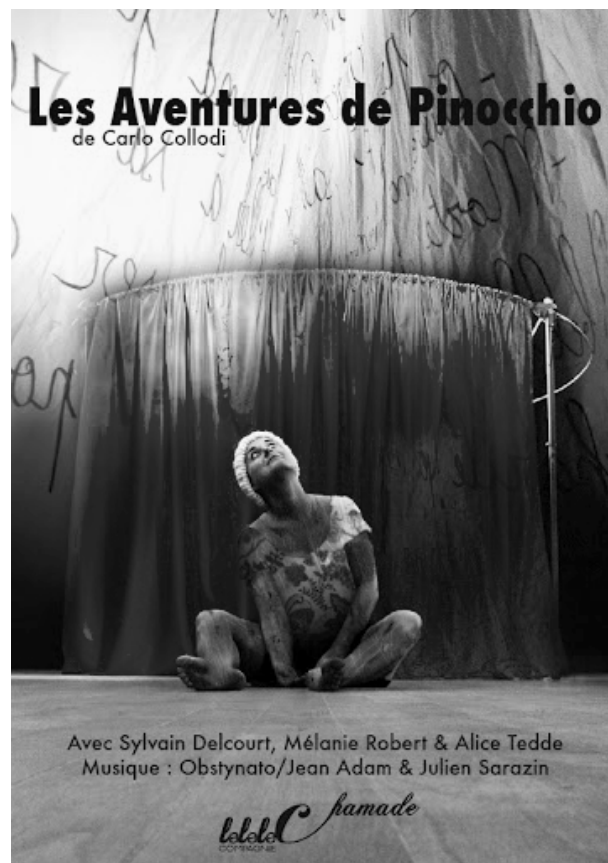




## **Triptyque musical : Mythologies pour culottes courtes**

**Volet 3,  
Les aventures de Pinocchio, d'après Carlo Collodi**  
Spectacle pour 3 comédiens et 2 musiciens



**Direction artistique : Mélanie Robert: 06 30 70 64 92 & Alice Tedde : 06 70 61 32 44**

[www.lalalachamade.fr](http://www.lalalachamade.fr) / [cielalalachamade@gmail.com](mailto:cielalalachamade@gmail.com)  
Licence n° 2-1045100/ code APE : 9001Z / n°siret : 47804379700032

**Volet 3,**  
**Les Aventures de Pinocchio**  
**Carlo Collodi**  
**Spectacle tout public à partir de 7 ans**

*« Le livre n'est pas. La lecture le crée, à travers des mots créés, comme le monde est lecture recommencée du monde par l'homme. »*

**Edmond Jabès Le livre des questions**

La pluralité des nouveaux médias se fait de plus en plus présente dans notre vie, nous faisant délaisser les plaisirs simples de la lecture. Prendre le temps de s'arrêter, de voyager dans un livre nous est devenu inconcevable dans le rythme effréné du quotidien.

Depuis des millénaires, pourtant, les hommes se transmettent les histoires, contes, mythes et légendes qui façonnent les civilisations. Parce qu'il le traverse, le conte nous raconte le monde, le réinvente et nous permet de façonner des repères pour le comprendre.

Des odes antiques, aux chansons de gestes, les foules se rassemblent en place publique, tous âges, toutes conditions confondues pour écouter et voir des histoires. Autrefois créatrice de lien social la lecture s'est aujourd'hui refermée sur la sphère privée, intime.

Ce triptyque parle de ce moment collectif qu'a toujours été celui de la lecture pour dériver au gré des représentations vers des formes surprenantes et détonantes. Une basse, instrument à la fois grave et doux, nous transporte dans les mondes parallèles de l'imagination. Les mots deviennent couleur, le décor prend vie, la tension est palpable, l'émotion affleure.

## Présentation



4 textes, 3 comédiens, 1 ou 2 musiciens, à l'unisson dans un concert d'humour et de poésie. **Adaptées à des espaces alternatifs (librairies, cafés, cinémas, salles des fêtes, gymnases, écoles, théâtres etc.) et durant de 35 minutes à 1 heure, ces spectacles sont des unités différentes pouvant être représentées séparément ou réunies en un triptyque.**

Né d'un partenariat avec la librairie Lune et l'autre (Saint Etienne), ce projet permet la rencontre de quatre textes aux horizons variés. De Cendrillon des frères Grimm en passant par Dédale et Icare et Le Sacrifice d'Isaac de Dario Fo puis Pinocchio de Carlo Collodi, la compagnie LalalaChamade explore les paysages de la narration : se frotter d'abord aux contes, récit pur, matière d'une théâtralité à construire, puis explorer, cette forme hybride, cet entre-deux présent dans l'œuvre de Dario Fo. Le récit n'y a pas totalement disparu, il y a toujours la présence forte du conteur même si le dialogue est déjà là. Ces petites formes sont donc une sorte de laboratoire de la langue et de la théâtralité, elles permettent toutes sortes d'expérimentations

La présence de l'instrument au plateau ponctue, porte, éclaire les mots les faisant résonner dans l'instant de la représentation. Il est un quatrième lecteur, utilisant un autre langage ...

# Les Aventures de Pinocchio

## Carlo Collodi

Carlo Collodi, de son vrai nom Carlo Lorenzini, est né à Florence le 24 novembre 1826. Il débute dans le journalisme, et fonde deux journaux humoristiques: *Il Lampione* et *La Scaramaccia*, dont la vie fut brève. En 1859, il s'engage dans la lutte pour l'indépendance italienne et écrit des opuscules réclamant la réunion de la Toscane au Piémont, signant pour la première fois du nom de Collodi. Collodi reprend ensuite ses activités de journaliste et dans ses moments de loisirs commence à écrire des comédies et de fables romans. A partir de 1875, il se met à écrire pour les enfants, adaptant les contes traditionnels et composant quelques livres éducatifs qui lui valurent un grand succès. Encouragé par ce succès, il cultive alors la littérature didactique, publiant des textes aimables.

En 1880, Ferdinando Martini qui dirigeait le *Journal des enfants* lui demande un récit à épisodes. Celui-ci, pour payer, dit-on, des dettes de jeu, se mit à l'ouvrage et poursuivit son récit *PINOCCHIO* de juillet 1881 à janvier 1883. Ce personnage devient vite universel.

Par la suite, Collodi s'essaya à d'autres récits, mais sans jamais retrouver la perfection de *PINOCCHIO*. Il meurt à Florence le 26 août 1890.



## L'Histoire

Tout le monde connaît Pinocchio, le pantin de bois dont le nez s'allonge lorsqu'il ment. Sa désobéissance, le chagrin qu'il cause à son père Geppetto, ses déconvenues dans le champ des Miracles, ses mauvaises rencontres, son séjour dans le ventre du requin ou sa transformation en âne, avant qu'il devienne enfin un petit garçon sage, sont autant de jalons d'une histoire familière.

## Note d'intention

Après avoir revisité le conte de *Cendrillon*, le mythe labyrinthique de *Dédale* et l'histoire d'*Abraham*, LalalaChamade propose une troisième forme, *Les aventures de Pinocchio* d'après Carlo Collodi. A chaque fois, c'est le même exercice partir de la lecture pour construire une forme scénique.

Contrairement aux deux autres formes du triptyque, nous avons dû faire des coupes de texte. *Les aventures de Pinocchio* est un roman de plus de trente épisodes qui paraissaient dans un journal et certaines pages d'écriture ne font que résumer les chapitres précédents ce qui est inutile au plateau. En outre, de par sa densité il était difficile voir impossible de tout garder. Pour ce troisième volet, nous avons vraiment utilisé la lecture comme une étape de travail et non plus comme une finalité.

Pinocchio étant un pantin, nous avons travaillé sur la notion de marionnette. Notre espace scénique est comme un « castelet » en perpétuelle évolution, dans lequel évoluent les acteurs. Au fur et à mesure des aventures et des personnages que rencontre Pinocchio, il se développe, livre ses surprises. De même, ce « castelet » nous permet de changer d'échelle, passant de l'échelle du comédien à l'échelle du pantin. Ainsi quand Pinocchio est pendu, ce n'est pas l'acteur mais bien la marionnette qui l'est, de la même façon que c'est le pantin qui se fait dévorer par le requin. Ce parti pris nous permet notamment de faire ressentir toute la cruauté de ce conte tout en gardant la distance nécessaire pour le jeune spectateur face à cette violence.



Pinocchio est un être effaré, naïf, ravi, héros d'une fête musicale et douce, autour de qui le paysage joue du contraste entre l'austérité sérieuse du réel et les vertiges de la fantasmagorie. L'imagination enfantine se mesure à la dureté des " grandes personnes ". Comment devient-on grand tout en restant libre ?

**Etes-vous absolument certain de bien connaître la vraie histoire  
de ce pantin, histoire cruelle et drôle à la fois ?  
Rien n'est moins sûr !**

# La compagnie LalalaChamade rencontre le groupe ObstynatO

ObstynatO est le fruit de la rencontre entre deux musiciens : Jean ADAM (machines) et Julien SARAZIN (basse)

Après 3 ans de collaboration dans le groupe de Jazz/Rap Sofa So Good, ils se retrouvent ensemble au sein du collectif La Baroufada dans ses multiples projets : Concerto pour bidons, casseroles et poubelles en fou majeur, Concerto servi sur un plateau, la B.I.P...

Suite à ces nombreuses expériences, l'envie de développer un univers musical à deux est venue naturellement.

ObstynatO est le métissage des expériences, des influences et des envies de ses deux membres. Ils puisent leur inspiration aussi bien dans la musique électronique (Future sounds of jazz, Amon Tobin, Aphex Twin, Tortoise...) que dans l'acid jazz ou le groove (Tower Of Power, Me'shell Ndegeocello...).

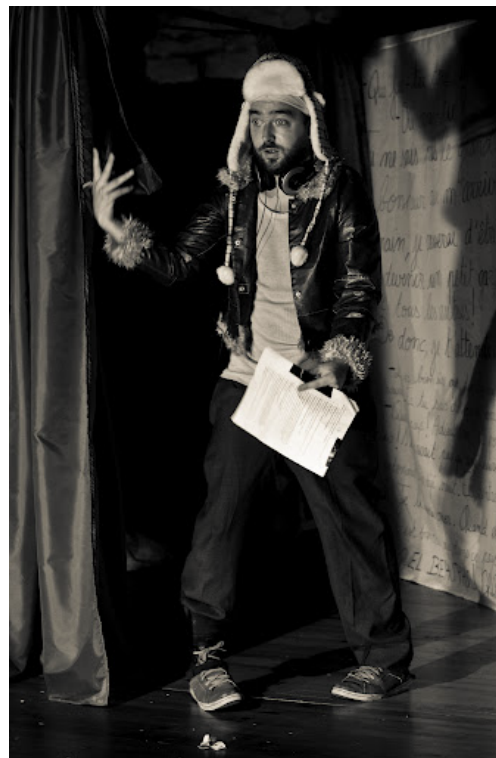
Enfants des années 90, Jean ADAM et Julien SARAZIN ont aussi été marqués par le mouvement fusion avec des groupes phares comme les Red Hot Chili Peppers, Rage Against The machine, Tool (etc.). Sur scène, le groupe propose aussi bien des paysages musicaux et des ambiances oniriques que des grooves énergiques, appuyant l'électronique avec des parties instrumentales et des percussions, permettant ainsi à l'auditeur de pénétrer dans leurs différents univers.



## L'équipe

### Sylvain Delcourt, comédien

Ancien élève de la promotion U de l'Ecole de la Comédie de Saint-Étienne, Sylvain Delcourt découvre le théâtre avec la Cie du Monstrueux Théâtre Bam en participant à la création d'une sitcom théâtrale (Le Plus Vieux Métier Du Monde) l'impliquant dans un processus d'écriture et d'improvisation sur trois saisons. L'Ecole de Comédie de Saint-Étienne participant à une notion d'artisanat théâtral lui offre une diversité de pratique du plateau allant du masque neutre à la performance. Il y jouera entre autre Gaël et Alain de J-P. Wenzel, mise en scène de François Rancillac ; Le Misanthrope de Molière, mise en scène Baptiste Guiton ; Drame de princesses et Bambiland de Elfriede Jelinek, mise en scène Ivitsa Buljan. Comédien associé à la saison 2008/09 de la Comédie de Saint-Étienne il participe à la création de L'envolée de Gilles Granouillet, mise en scène de Jean Claude Berutti, et de De dimanche en dimanche de Denise Bonal, mise en scène Louis Bonnet. Sa passion pour la musique l'implique également dans plusieurs projets théâtraux ou non, comme Libérez les poissons rouges de Alice Tedde avec la compagnie LalalaChamade, ainsi qu'au sein de l'Ensemble Comico-percussif, la Baroufada.



la

### Mélanie Robert, comédienne



Comédienne et metteur en scène, cofondatrice de la Compagnie LalalaChamade. Formée à la Comédie de Saint Etienne. Elle a participé à différents stages avec François Rancillac (codirecteur de la Comédie de Saint Etienne), Karim Troussi, Alexandre Del Perrugia, Serge Tranvouez, Vincent Rouche, Anne Cornu...

Elle a travaillé également avec Cécile Vernet (AOI), Julio Guerreiro (Monika Neun), Laura Desprein (ZigZag), Frédéric de Goldfiem (Collectif 7), Carole Got (Compagnie des Lucioles), Ainsi qu'Intrigant's compagnie et Globules verts pour des spectacles jeunes publics et ImproCom pour différents spectacles pédagogiques joués en lycée...

Elle a participé à tous les projets de la compagnie LalalaChamade en tant que comédienne, écriture pour « Et si on continuait à rêver... » ou en tant que metteur en scène pour « Héros Nez ou les aventures de Cyrano ».

## Alice Tedde, comédienne

Auteur, comédienne, metteur en scène. Formée à la Comédie de Saint Etienne, elle travaille avec « Le petit théâtre Pilat » : Chagall, prêtes moi tes ailes ; Gaston Baty ou l'enfant du pays sans nom. « La Baroufada » : Concerto pour bidons casseroles et poubelles en fou majeur. « Maintes et une fois » : Les clowneries de Scapin, « Travelling Théâtre » : Le voyage du couronnement, « Cie Monika Neun » : La loi de Cendrillon, Ubik... et à la Comédie de Saint Etienne : assistantat sur De Dimanche en Dimanche, intervenante en ateliers de pratique artistique.

En 2004, elle crée avec Mélanie Robert la compagnie « LalalaChamade » dans laquelle elle fera plusieurs mises en scène : D'Elles d'Eux, La grande faim dans les arbres, Libérez les poissons rouges. Elle a également joué dans Et si on continuait à rêver et Héros Nez ou les aventures de Cyrano.

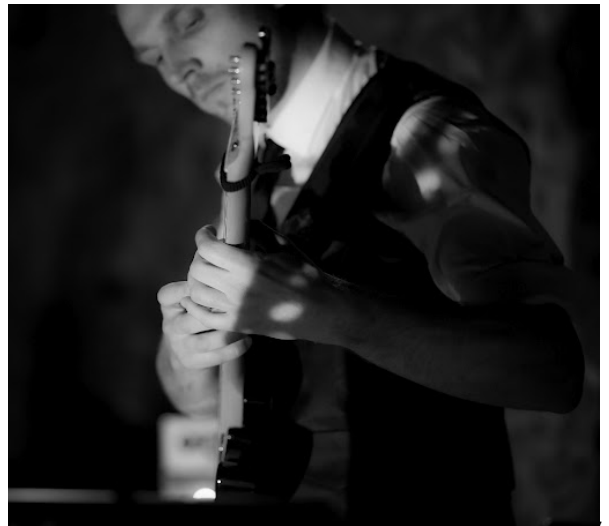


## Julien Sarazin, musicien

Issu d'une formation jazz du CNR de Lyon (classe de Jérôme Regard) et de Saint Etienne (obtention d'une DEM de Jazz en 2008), il intègre différents groupes musicaux: No Logic, Mazal, Big Band de Saint Etienne, La Baroufada . Il a notamment joué avec Sofa So Good (jazz-rap), La rue des 2 amis (jazz manouche), Samy Dausat, Ompa Bompa, Iznayen. Il a également participé à différents projets en studio (enregistrement au studio ICP à Bruxelles de l'album ON/OFF de Gabriel Evans, enregistrement pour des spectacles ou encore pour les projets Rap: Fisto, 12mé et Raph, Sofa So Good).

## Jean Adam, musicien

Batteur Percussionniste formé au CNR de Saint Etienne (DEM obtenu en 2006), il fait ses premières armes avec le groupe de Jazz/Rap Sofa So Good, et rejoint La Baroufada en 2005. Attiré par la musique electro, il se lance en 2007 dans ses premières créations. Il a réalisé des bandes sons pour la plasticienne Annick Picchio et pour la pièce "Nos écrans bleutés" de Gilles Granouillet, et a accompagné le rappeur FISTO sur scène à la batterie et aux machines. Passionné par la musique sous toutes ses formes, il est également batteur dans le groupe de rock KernelpaNIK et guitariste dans le groupe de Dub/Rock Sedjem.



## **A propos du triptyque musical, l'équipe ... !**

« Donner à réentendre à un jeune public comme aux plus grands toute la singularité cruelle et poétique des textes choisis. Par la voix des comédiens, les ambiances et mélodies de la basse, je souhaite offrir un nouvel angle d'écoute sur ce qui semble bien être une page de notre culture européenne, voire de notre éducation. »

**Sylvain Delcourt.**

« Lire la musique en clé de sol ou en clé de fa... lire un conte, une nouvelle, un roman avec un alphabet donné... organiser la rencontre entre cet alphabet donné avec le sol ou le fa. Mélanger les notes, les mots et travailler vers une osmose des mots et des notes... C'est cette idée-là qui me plaît!!!»

**Mélanie Robert.**

« Avec ce triptyque, nous souhaitons nous rapprocher d'un public qui ne va pas spécialement au théâtre, aller le chercher là où il ne s'y attend pas : lieux publics, bars, cinéma. Une façon plus légère d'appréhender le travail et retrouver peut-être ma place de « griot ».

**Alice Tedde.**

« Ce qui m'intéresse dans ce projet c'est de chercher comment accentuer des mots, des phrases une histoire par des mélodies, un travail sur le son. Mettre en exergue les ambiances des textes. »

**Julien Sarazin.**

## **La compagnie**

LalalaChamade est une compagnie stéphanoise de Théâtre, fondée en juin 2004 par Alice Tedde et Mélanie Robert.

Depuis septembre 2010, la compagnie est installée dans les locaux de l'ancienne maison de quartier du Soleil, dans le cadre du CALASE (Collectif Artistique Latino-Américain de Saint Etienne). La compagnie embauche aujourd'hui une dizaine d'intermittents du spectacle (comédiens, musiciens, techniciens...) Cette réunion d'énergies est un outil de travail et de liberté pour porter une parole originale, ainsi que celle d'artistes associés à la compagnie:

«LalalaChamade comme un cri de ralliement, sans exclusivité ni sectarisme...»

Ces spectacles abordent le théâtre contemporain à travers des thèmes engagés comme la solitude, la tolérance, l'immigration, l'enfermement... Elle réadapte les classiques (Cyrano de Bergerac, Cendrillon, Pinocchio) pour le plus grand nombre en créant un univers onirique mélangeant les arts (marionnettes, musique, théâtre...).

Elle intervient aussi au sein de structures diverses pour proposer des « ateliers théâtre » sur Saint-Étienne, Montbrison, Firminy, Saint-Symphorien d'Ozon, ainsi que dans les lycées «Option Théâtre».

**Pour plus d'information, vous pouvez contacter  
Mélanie Robert au 06.30.70.64.92  
ou aller sur le site de la compagnie [www.lalalachamade.fr](http://www.lalalachamade.fr)**



## Calendrier du Triptyque

### **Cendrillon**

Librairie Lune et l'Autre, Saint Etienne, le 24 février 2011.  
Remue- Meningen, Saint Etienne, le 28 avril 2011.  
Auberge La Curieuse, Aboen, Mai 2011.  
Festival Paroles et Musiques, Saint Etienne, juin 2011.  
Bar de Lyon, Saint Etienne, le 30 juin 2011.  
Centre Social de Villars, le 8 juillet 2011.  
Saint Chamond, le 22 février 2012 dans le cadre du Festival des Arts Burlesques.  
Médiathèque de Balbigny, le 9 mars 2012.  
Saint Paul en Jarez, le 2 octobre 2012 dans le cadre des Galochades.  
Saint Michel sur Rhone, le 15 novembre 2012 dans le cadre du Festival les Bébés Lecteurs.  
Chavanay, les 15 et 16 novembre 2012 dans le cadre du Festival les Bébés Lecteurs.  
Montverdun, le 12 décembre 2012.  
Bâtie d'Urfé, le 17 mars 2013, dans le cadre du Printemps des poètes.

### **Dédale et Icare**

Librairie Lune et l'Autre, Saint Etienne, le 13 juillet 2011.

### **Dédale et Icare et Le Sacrifice d'Isaac**

Théâtre Le Verso, le 8 et 9 décembre 2011.  
Théâtre Couzon, Rive de Gier, le 18 novembre 2012 dans le cadre des dimanches en famille.  
Théâtre Couzon, Rive de Gier, les 19, 20, 22, 23 novembre 2012.  
Cinétoile, Saint Bonnet le Château, le 30 novembre 2012.

### **Les aventures de Pinocchio**

Théâtre Le Verso, le 25 et 26 avril 2012.  
Théâtre Couzon, Rive de Gier, le 3 mars 2013 dans le cadre du festival guitare vallée.  
Théâtre Couzon, Rive de Gier, les 11, 12, 14, 15, 18, 19, 21, 22 mars 2013.  
Nouveau théâtre de Beaulieu, Saint Etienne le 26 mars 2013.  
Centre Culturel de St Vallier, le 30 octobre 2013.



12 rue du Théâtre, 42 000 Saint-Etienne

**Contact : Mélanie Robert : 06.30.70.70.92 OU Alice Tedde : 06.70.61.32.44**

**La compagnie LalalaChamade est soutenue par la Ville de Saint-Etienne,  
le Conseil Général de la Loire.**

**Elle appartient au collectif le CALASE et est implantée dans le quartier du Soleil de Saint-Etienne.**

## Le théâtre Couzon a affiché complet pour un Pinocchio revisité

Pour clore le festival Guitare Vallée ainsi que la saison des Dimanches d'hiver en famille, la MJC a fait appel à la compagnie Lalalachamade pour présenter, dimanche, à 16 heures, son spectacle intitulé Pinoc-

### Parents et enfants découvrent les coulisses

chio. Très bon jeu d'acteurs, présence de marionnettes, musiques pertinentes, décors variés... autant d'éléments qui expliquent que le Théâtre Couzon affichait complet pour cette représentation pleine de fantaisie, dont les personnages burlesques et drôles ont su captiver l'attention de l'assemblée. Même si c'est un spectacle avant tout jeune public, les acteurs ont adressé de nom-

breux clins d'œil humoristiques aux parents accompagnateurs qui n'ont pas regretté le déplacement.

Pour accompagner les trois acteurs, deux musiciens étaient présents sur scène. A l'aide de leur instrument, guitare et basse, ils ont rythmé et ajouté de l'ambiance au spectacle. A l'issue de la représentation, les spectateurs ont pu échanger avec les acteurs dans le cadre des ateliers parents enfants proposés par la MJC. Ils ont posé de nombreuses questions pour mieux comprendre les coulisses du spectacle et la manière de travailler de ces artistes. Les musiciens ont également présenté leur travail, expliqué le choix des musiques, les technologies utilisées, les instruments choisis... Parents et enfants ont pu découvrir ensemble, au cours d'un



■ Pinocchio, sensible, drôle et humain, a su émouvoir les spectateurs. Photo Fatima Baroudi

moment privilégié et de convivialité, les dessous d'un spectacle varié. ■

Pour de plus amples informations contacter la MJC : 25 rue Antoine-Marrel.

Téléphone : 04 77 75 04 19.